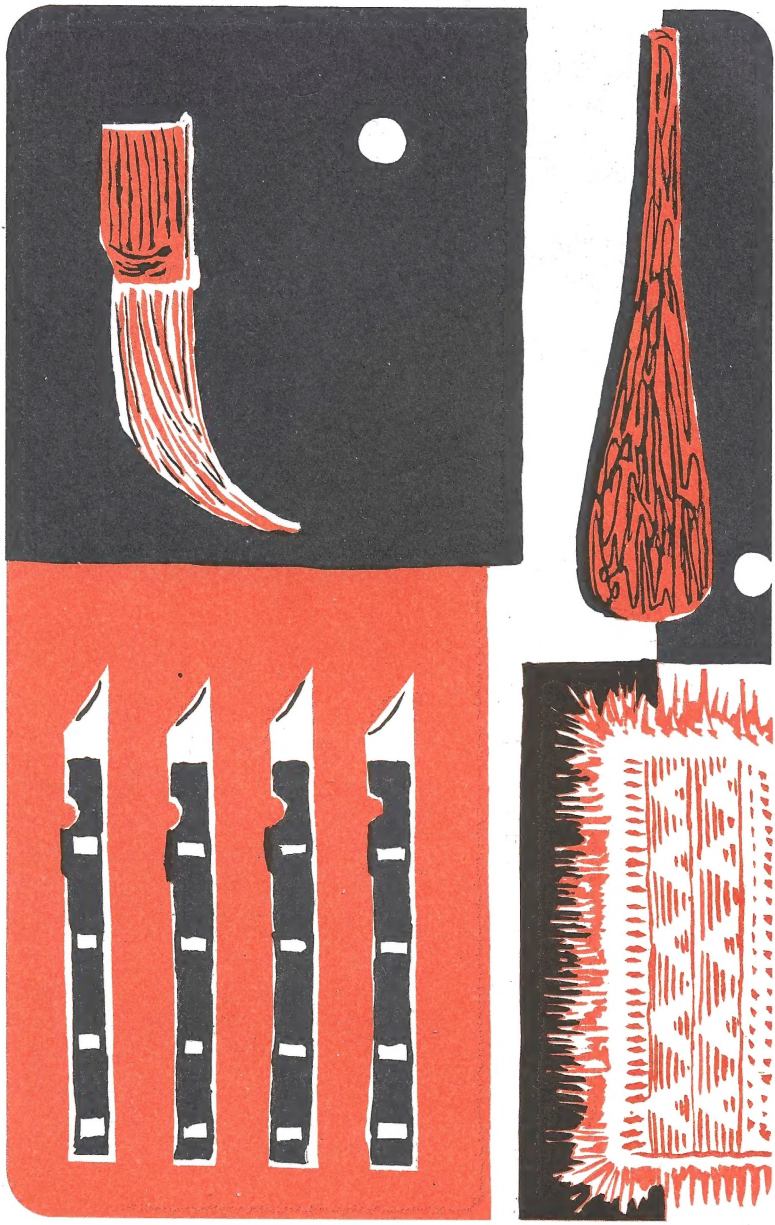
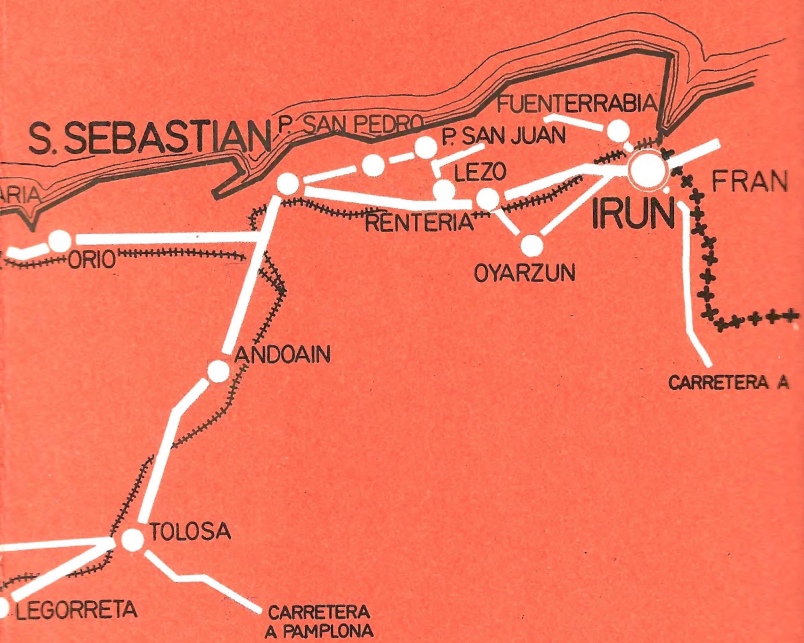


IRUN

DATOS INFORMATIVOS

1968

LEQUEITIO
ONDARROA
SATURRARAN
MOTRICO
DEVA
ZUMAYA
GUETA
ZARAUZ
ALZOLA
CESTONA
ELGOIBAR
CARRETERA
A BILBAO
AZPEITIA
EIBAR
LOYOLA
VERGARA
REGIL
VILLARREAL
ZUMARRAGA
CAVERNA DE AIZQUIRIO
BEASAIN
PUENTE
CARRETERA



DE ECHEGARATE

A VITORIA

IRUN es la segunda ciudad de Guipúzcoa, sobrepasando los 40.000 habitantes. Se la conoce por la «Ciudad fronteriza», separada de Francia por el río Bidasoa. Dista 18 kilómetros de San Sebastián y 485 de Madrid. Las calles y casas están contiguas a la monumental ciudad de Fuenterrabía, con hermosa playa y aeropuerto.

BEHOVIA. Barrio dependiente del Municipio irunés, con puesto fronterizo propio, junto a la isla de los Faisanes, en el río Bidasoa.

conjunto monumental de la ciudad ◆ local monuments ◆ ensemble des monuments de la ville ◆ denkmäler der stadt

Iglesia de Nuestra Señora del Juncal

Edificada en 1508, ofrece el tipo de arquitectura religiosa de Guipúzcoa durante el Renacimiento; con precioso retablo del arquitecto Bernabé Cordero, tallado por Juan Bacardo, referente a la vida de la Virgen (1647).

Isla de los Faisanes

Territorio en condominio, a dos kilómetros de Irún, aguas arriba del río Bidasoa. Monumento recordando importantes acontecimientos históricos, siendo el más conocido el que, en 1659, el cardenal Mazarino firmara con don Luis de Haro la Paz de los Pirineos y concertara el casamiento de Luis XIV de Francia con la infanta María Teresa de España.

Ermita de San Marcial

A 225 metros de altitud, cinco kilómetros de Irún, bello mirador sobre el valle del Bidasoa y primeras estribaciones de los Pirineos. Romería el día 30 de junio.

clima ◆ climate ◆ climat ◆ klima

De naturaleza cantábrica, es benigno, sin temperaturas extremas.

alojamientos ◆ accommodation ◆ logements ◆ unterkünfte

Para información relativa a hoteles y pensiones consúltese la «Lista de Establecimientos Hoteleros de la Provincia» que facilita gratuitamente la Oficina de Turismo.

Pour toute information relative aux hôtels et pensions consulter la «Liste des Etablissements Hôteliers de la Province» que communique gracieusement le Bureau de Tourisme.

For information concerning hotels and pensions, consult the «List of Hotels and Pensions in the Province», which is issued free of charge by the Tourist Office.

Zwecks Information über Hotels und Pensionen verweisen wir auf die «Liste der Hotelunternehmen der Provinz», die Kostenlos durch das Touristische Informationsbüro ausgegeben wird.

CAMPINGS

Véase «Guía de Campings 1968», de la Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas.

gastronomía ◆ cuisine ◆ gastronomie ◆ gastronomie

Gastronómicamente hablando, Irún mantiene la tradición del buen comer del país Vasco-Español, con las especialidades de los buenos pescados del mar Cantábrico, tales como la merluza, la anchoa, la sardina, el besugo, el bacalao; los peces del río Bidasoa, tales como lubinas, angulas, truchas y salmón. Son especiales las carnes de cordero y ternera, así como abundantes legumbres frescas de la vega de Fuenterrabía. Se fabrica buena sidra natural, y son célebres en sus pastelerías las opillas de San Marcos, las tortas de San Blas y los bombones de Elgorriaga, de fama mundial.

RESTAURANTES

Sahara. Paseo de Colón.
Merino. Avenida de Francia.
Stop. Avenida del Generalísimo.
Anastasio. Serapio Múgica.
Términus. Estación del Norte.
Gema. Primo de Rivera.
Machinventa. Paseo de Colón.
Avenida. Avenida de Francia.
Frontera. Paseo de Colón.
Trinquete. Barrio de Behovia.
Hotel Alcázar. Avenida de Francia.
Hotel Colón. Paseo de Colón.

Hotel Lizaso. Mártires Guadalupe.
Hotel España. Primo de Rivera.
Hotel Lara. Paseo de Colón.
Hotel Norte y Francia. Paseo de Colón.
Pensión París. Paseo de Colón.

CAFETERIAS

Sargia. Plaza de San Juan.
Colin. Paseo de Colón.
Deauville. Paseo de Colón.
Hawai. Plaza de España.

comunicaciones ◆ communications ◆ communications ◆ verkehrsverbindungen

FERROCARRILES

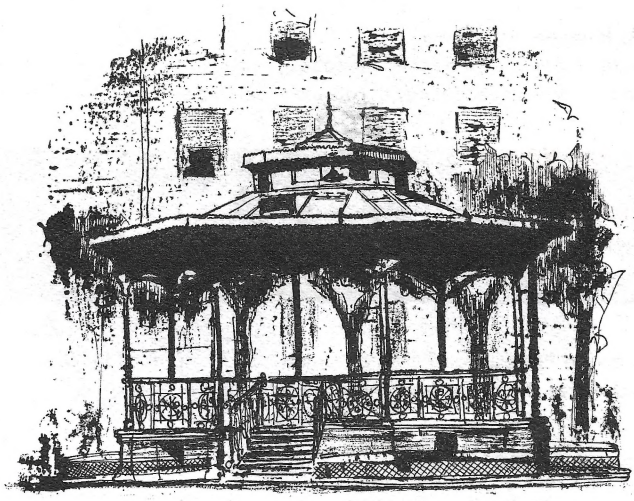
Servicios regulares a toda la provincia.
Trenes directos a Madrid, Lisboa, La Coruña y Vigo.
Directo a Barcelona y Valencia.

Despacho de billetes;

Estación del Norte. Teléfono 621515.
Estación del Norte.—RENFE. Estación ferrocarril y tranvías. Topo. Paseo de Colón.

AUTOBUSES

Línea directa y regular de Irún a Santander, Torrelavega y Oviedo-Gijón.
Oficinas Topo, Puente Internacional.
Fuenterrabía-Irún-San Sebastián, cada 10 minutos.



LINEAS AEREAS

AVIACO. Aeródromo Fuenterrabía. Teléfono 641267.
Aeropuerto provincial Fuenterrabía, llamado de San Sebastián.
Líneas directas para Madrid, Santiago de Compostela y Barcelona. En verano, líneas y servicios «Charter» con Inglaterra.

TAXIS

Paradas

Paseo de Colón, 85. Teléfono 621229.
Avenida de Navarra, 1.
Puente Internacional. Teléfono 621704.
Estación del Norte. Teléfono 621623.

Tarifas

Bajada de bandera: 10 pesetas.
Viajes largos: a 4 y 5 pesetas por kilómetro.
Por concierto: de Irún a Hendaya, 100 pesetas.

direcciones y servicios útiles ◆ useful addresses and facilities ◆ adresses et services utiles ◆ adressen und nützliche dienste

Delegación de Fronteras. Paseo de Colón, 40. Teléfono 611108.
Aduana Central. Mártires Guadalupe, 20. Teléfono 621200.

CORREOS Y TELEGRAFOS

Plaza España, 7. Teléfono 611207.

TELEFONOS

Paseo de Colón, 90. Teléfono Locutorio: 00.

Cruz Roja Española. Dispensario, Fuenterrabía. Teléfono 611203.

Hospital Asilo. Plaza Urdanibia. Teléfono 611203.

Aduana fronteriza. Puente Behovia. Teléfono 611316.

Aduana fronteriza. Puente Internacional Avenida. Teléfono 611417.

OFICINA DE INFORMACION DE TURISMO
Estación. Teléfono 611524.

OFICINA DE INFORMACION DE TURISMO
Puente Internacional Irún. Teléfono 621222.

OFICINA DE INFORMACION DE TURISMO
Puente Behovia. Teléfono 621431.

AGENCIAS DE VIAJES

Wagons-Lits/Cook. Estación del Norte. Teléfono 621045.

Viajes Wasteels. Calle Fuenterrabía. Teléfono 631814.

Viajes Lugar. Paseo de Colón, 63. Teléfono 621326.

Viajes Marsans. (Solamente intérprete). Calle Larrañaga, 2. Teléfono 611736.

Viajes Meliá. (Solamente intérprete). Paseo de Colón, 70. Teléfono 621217.

BANCOS

Banco de España. Delegación. Solamente cambio divisas. Puente Internacional. Teléfono 611420.

Banco de España. Delegación. Solamente cambio divisas. Puente-Frontera barrio Behovia. Teléfono 621436.

Banco Guipuzcoano. Paseo de Colón, 95. Teléfono 611095.

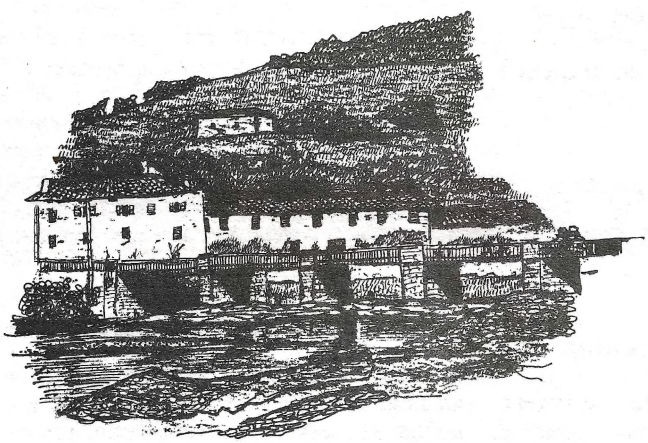
Banco de Irún. Paseo de Colón, 78. Teléfono 611405.

Banco de Vizcaya. Paseo de Colón, 60. Teléfono 621041.

Banco de San Sebastián. Paseo de Colón, 98. Teléfono 611011.

Banco de España. Delegación. Solamente cambio divisas.

Banco de la Vasconia. Paseo de Colón, 104.



ALQUILER AUTOMOVILES

Garaje Vidaurreta. Plaza España, 14. Teléfono 611797.
Garaje Avenida. Avenida Generalísimo, 8. Teléfono 615114.
Garaje Alzaga. Uranzu, 37. Teléfono 611844.
Garaje Campos y González. Cipriano Larrañaga, 21. Teléfono 611035.

Precios y Tarifas. Aproximadamente, 2,50 por kilómetro.

servicios para el automóvil ◆ automobile servicing facilities ◆ services pour automobilistes ◆ dienste für kraftwagen

ESTACIONES DE SERVICIO

Seat-Simca-Fiat. Mayor, 54. Teléfono 611411.
Auto-Diesel. Zubiaurre. 3. Teléfono 611154.
Vidaurreta. Plaza España, 14. Teléfono 611797.
Congar-Auto Electricidad. Paseo Colón, 63, trasera. Teléfono 611615.
Avenida. Avenida Generalísimo, 8. Teléfono 631199.
Sprint. A. Morales, 3. Teléfono 621950.
Pepito. Pío XII, núm. 11. Teléfono 631654.
Renault. Avenida de Navarra.
Irún. Calle Larrañaga, 21. Teléfono 611031.
Apeadero. L. Irigoyen, s/n. Teléfono 621866.

cultura y arte ◆ culture and art ◆ culture et art ◆ kultur und kunst

BIBLIOTECAS

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Plaza de España.

compras ◆ shopping ◆ achats ◆ einkäufe

ARTESANIA

Machinandiarena. Avenida de Francia.
Merino. Avenida de Francia.
Mallorca. Paseo de Colón, 36.
Garby. Paseo de Colón, 92.
Ampu. Galerías Comerciales. Paseo de Colón, 61.

deportes y espectáculos • sports and shows • sports et spectacles • sport und darbietungen

CAZA

Avefrías, avutardas, palomas torcaces, patos salvajes.

PESCA

Truchas, salmón, angulas, corcones, lubinas, doradas, anguilas.

CLUBS Y SOCIEDADES DEPORTIVAS

Real Automóvil Club. Puente Internacional. Teléfono 621222.
Fútbol. Real Unión Club de Irún. Plaza de España y calle Iglesia.
Frontón Municipal Uranzu.
Trinquete de Behovia. Barrio de Behovia.
Sociedad de Caza y Pesca. Calle Larrachipi.
Sociedad Aldave de Pelota. Tetuán, 5.
Sociedad Recreativa Irungo Atseguiña. San Marcial, 9.
Club Ciclista San Miguel. Calle Zubiarre.
Sociedad Montañeros Iruneses. Avenida Generalísimo. Casa Grupo Juncal, sin número.

TEATROS Y CINES

Teatro y Cinematógrafo Principal. Plaza España. Teléfono 611015.
Teatro y Cine Bellas Artes. Coronel Beorlegui, 3. Teléfono 621233.
Cine Amaya. Alfonso Morales, 8. Teléfono 615026.
Cine Avenida. Avenida Francia. Teléfono 611717.
Cine Bidasoa. L. de Irigoyen, 5. Teléfono 621142.
Cine Uranzu. San Marcial, 2. Teléfono 631472.

SALAS DE FIESTAS

Txingudi. Espaldas hotel Colón. Teléfono 621745.
Fantasio. L. Berroa, s/n. Teléfono 621398.
La Mezquita. Serapio Múgica, 19. Teléfono 631086.

FIESTAS Y FOLKLORE

30 de junio. Fiestas Patronales de San Marcial con «Alarde», desfile cívico y folklórico, muy original.

FIESTAS POPULARES

Véase «Calendario Turístico 1968», de la Dirección General de Promoción del Turismo.

excursiones ♦ excursions ♦ excursions ♦ ausflüge

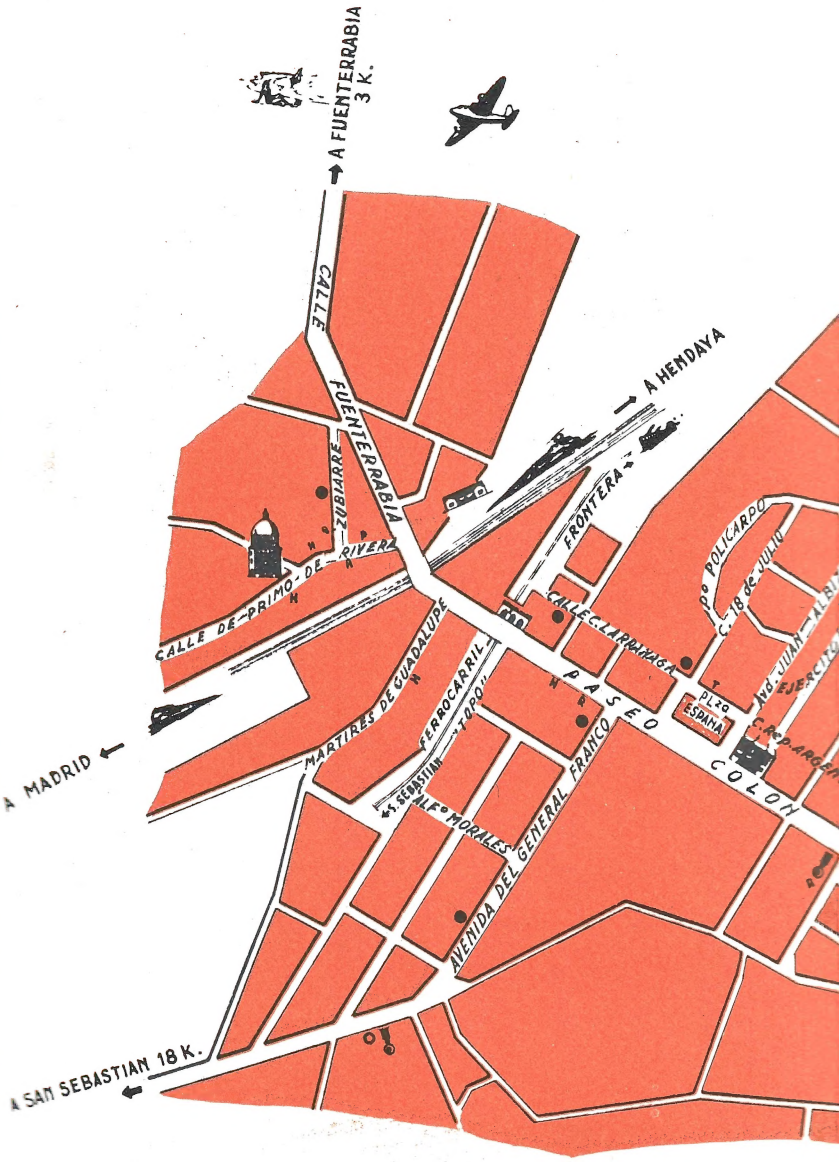
Irún a San Sebastián. 18 kilómetros.
Irún a Loyola. 70 kilómetros.
Irún-Oñate-Santuario Aránzazu. 100 kilómetros.
Irún-Pasajes de San Juan. 15 kilómetros.
Irún-Elizondo. 50 kilómetros.
Irún-Fuenterrabía. Tres kilómetros.
Irún-Monte Jaizquíbel. Hostal Provincial. 13 kilómetros.
Irún-Oyarzun y cumbre Peñas de Aya. 15 kilómetros.
Irún-Biarritz. 25 kilómetros.

FRONTERAS

Irún-Hendaya, por el Puente Internacional, peatones, vehículos a motor. Abierto con todos los servicios. Aduana y Policía, las veinticuatro horas del día, tanto en invierno como en verano.

Irún-Behovia, en invierno, de 7 de la mañana a las 12 de la noche. En verano, abierto las veinticuatro horas del día.

texto • Sección de Información Turística
maqueta • J. García-Ochoa
dibujos • F. Alcázar
mapa • D. Gámez
realización • EDITORA NACIONAL
Impreso por Fábrica Nacional de Moneda y Timbre
PUBLICACIONES DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO
DIRECCION GENERAL DE PROMOCION DEL TURISMO
Ejemplar gratuito-Venta prohibida-Printed in Spain-D. L.: M. 8.573-1968


A FUENTERRABIA 3 K.
CALLE FUENTERRABIA
ZUBIARRE
CALLE DE PRIMO DE RIVERA
A HENDAYA
FRONTERA
CALLE C. LARRAÑAGA
Pº POLICARPO
C. 18 de JULIO
Avd. JUAN ALBI
EJERCITO
PLZA ESPAÑA
C. Rep. ARGEN
PASEO COLON
MARTIRES DE GUADALUPE
FERROCARRIL "TOPO"
S. SEBASTIAN
ALFº MORALES
AVENIDA DEL GENERAL FRANCO
A MADRID
A SAN SEBASTIAN 18 K.

SIGNOS CONVENCIONALES
T TELEGRAFOS Y CORREOS
H HOTEL
P PENSION
R RESTAURANTE
GARAJE
SURTIDOR GASOLINA
ESTACION DE SERVICIO
A FRANCIA 600 m.
CALLE ORTIZ DE ZARATE
AVENIDA DE FRANCIA
FRANCISCO GAINZA
Avda. CALVO SOTELO
CALLE DE SANTIAGO
RIO BIDASOA
N
O
E
S
C.B. SEPTIEMBRE
AVENIDA DE NAVARRA
PLZO SAN JUAN
C. SAN MARCIAL
CALLE DE URANZU
PLZO ONDANO
FRANCIA
BENOBIA
A PAMPLO

MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

DIRECCION GENERAL DE PROMOCION DEL TURISMO